

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1999

Utgiven i Helsingfors den 19 februari 1999

Nr 189—194

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
189	Förordning om begränsning av utförseln av kulturföremål .....	621
190	Förordning om upphävande av 1 § 9 punkten i förordningen om museiverket .....	623
191	Statsrådets beslut om grunderna för statsunderstöd som beviljas för undervisning på samiska och i samiska i den grundläggande utbildningen, gymnasiet och yrkesutbildningen .....	624
191	Statsrådets beslut om grunderna för statsunderstöd som beviljas för undervisning på samiska och i samiska i den grundläggande utbildningen, gymnasiet och yrkesutbildningen (Översättning till samiska) .....	626
192	Jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings beslut om upprättande av ett restriktionsområde på grund av amerikansk yngelröta hos bin i Ylistaro kommun .....	628
193	Jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings beslut om upprättande av ett restriktionsområde på grund av amerikansk yngelröta hos bin i Peräseinäjoki kommun .....	630
194	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om vissa av ministeriets beslut .....	632

## Nr 189

### Förordning

#### om begränsning av utförseln av kulturföremål

Given i Helsingfors den 12 februari 1999

På föredragning av ministern för handläggning av ärenden som hör till undervisningsministeriets verksamhetsområde föreskrivs med stöd av 6, 8 och 15 § lagen den 5 februari 1999 om begränsning av utförseln av kulturföremål (115/1999):

#### 1 §

##### *Ansökan om tillstånd*

Tillstånd att föra ut ett kulturföremål ur landet skall sökas hos en behörig myndighet på en blankett enligt det formulär som fastställts av museiverket. Om det för utförseln av ett föremål också krävs tillstånd enligt rådets förordning (EEG) nr 3911/92 om export av kulturföremål, skall ansökan likväl göras på en blankett enligt kommissionens förordning (EEG) nr 752/93 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 3911/92 om export av kulturföremål.

#### 2 §

##### *Uppgifter som skall bifogas en tillståndsansökan*

Till en tillståndsansökan skall bifogas

1) vid behov fullmakt att föra ut föremålet ur landet,

2) vid behov temporärt utförselbud enligt 12 § lagen om begränsning av utförseln av kulturföremål (115/1999), samt

3) tre fotografier av föremålet eller någon annan utredning i tre exemplar som specificerar föremålet.

Dessutom kan tillståndsmyndigheten innan beslut fattas ålägga den sökande att lämna andra upplysningar som är nödvändiga för att tillståndsansökan skall kunna avgöras.

#### 3 §

##### *Behandlingen av tillståndsansökningar*

Tillståndsansökningarna skall behandlas snabbt. Om en ansökan är bristfällig, skall den kompletteras inom den tid tillståndsmyndigheten bestämmer. Iaktas inte den

utsatta tiden, utgör detta inget hinder för att ärendet avgörs.

## 4 §

*Temporärt utförselförbud*

Ett temporärt utförselförbud enligt 12 § lagen om begränsning av utförseln av kulturföremål utfärdas på en blankett enligt det formulär som fastställts av museiverket.

## 5 §

*Tillståndsbeslut*

Tillståndsbesluten, som skall åtföljas av ett fotografi och en kopia av bilagorna till tillståndsansökan, lämnas på ansökningsblanketten. Ett avslag skall också innehålla motiveringar.

## 6 §

*Register över tillståndsbeslut*

Museiverket för ett register över tillståndsbesluten. Tillståndsbeslut av andra tillståndsmyndigheter och beslut om temporärt utförselförbud som fattas av deras tjänsteinnehavare skall sändas till museiverket för kännedom.

Helsingfors den 12 februari 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

För registerföringen kan museiverket utfärda närmare anvisningar för de övriga tillståndsmyndigheterna.

## 7 §

*Uppvisande av utförseltillstånd för tullmyndigheterna*

Ett utförseltillstånd skall i original uppvisas för tullmyndigheterna innan kulturföremålet förs ut ur landet.

## 8 §

*Närmare bestämmelser*

Vederbörande ministerium kan utfärda närmare bestämmelser om verkställigheten av denna förordning.

## 9 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 1 maj 1999.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Minister *Suvi-Anne Siimes*

Nr 190

## **Förordning**

### **om upphävande av 1 § 9 punkten förordningen om museiverket**

Given i Helsingfors den 12 februari 1999

På föredragning av ministern för handläggning av ärenden som hör till undervisningsministeriets verksamhetsområde föreskrivs:

1 §  
Genom denna förordning upphävs i förordningen den 14 februari 1992 om museiverket (119/1992) 1 § 9 punkten, sådan den lyder i förordning 442/1995.

2 §  
Denna förordning träder i kraft den 1 maj 1999.

Helsingfors den 12 februari 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Minister *Suvi-Anne Siimes*

## Nr 191

## Statsrådets beslut

## om grunderna för statsunderstöd som beviljas för undervisning på samiska och i samiska i den grundläggande utbildningen, gymnasiet och yrkesutbildningen

Utfärdat i Helsingfors den 11 februari 1999

Statsrådet har vid föredragning från undervisningsministeriet med stöd av 43 § 2 mom. lagen den 21 augusti 1998 om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet (635/1998), sådant det lyder i lag 1186/1998, beslutat:

*Tillämpningsområde*

## 1 §

Kommuner och andra utbildningsanordnare beviljas statsunderstöd för kostnaderna för sådan undervisning på samiska och i samiska i den grundläggande utbildningen, gymnasiet och yrkesutbildningen som dessa ordnar i kommuner på samernas hembygdsområde enligt vad som bestäms i detta beslut.

*Förutsättningar för beviljande av statsunderstöd*

## 2 §

Statsunderstöd beviljas för de sammanlagda undervisningstimmarna i den grundläggande utbildningen, gymnasiet och yrkesutbildningen. För att understöd skall beviljas krävs att undervisningsgruppernas storlek per utbildningsanordnare i genomsnitt är minst fem elever. Utbildningsanordnaren skall i det meddelande om timantalet som gäller statsunderstöd endast ta med de undervisningstimmar för vilka gäller att storleken på de sammanlagda undervisningsgrupperna i genomsnitt är minst fem elever. I timantalet för den grundläggande utbildningen får på motsvarande sätt inräknas förskole- och påbyggnadsundervisning.

Undervisningen skall i mån av möjlighet ordnas ekonomiskt och vid behov i undervisningsgrupper som består av elever från olika årskurser.

*Bestämmande av statsunderstöd*

## 3 §

Statsunderstöd beviljas enligt de genomsnittliga lönekostnaderna per undervisningstimme för undervisningspersonal i sådan grundläggande utbildning, gymnasieutbildning och yrkesutbildning som avses i detta beslut.

De lönekostnader per undervisningstimme som avses i 1 mom. beräknas på förhand för det följande finansåret så att de genomsnittliga kostnaderna per undervisningstimme under året före beräkningsåret omvandlas till den uppskattade kostnadsnivån för finansåret.

## 4 §

Utbildningsanordnaren beviljas förskott på statsunderstödet. Förskottet bestäms enligt det uppskattade antalet undervisningstimmar för finansåret utgående från läget den 20 september året före finansåret.

Det slutliga statsunderstödet beviljas enligt det faktiska antalet undervisningstimmar under finansåret före utgången av juni året efter finansåret.

*Utbetalning av statsunderstöd*

## 5 §

Förskottet på statsunderstödet betalas till utbildningsanordnaren två gånger per år i lika stora poster, den första posten före ut-

gången av mars och den andra posten före utgången av september.

Det slutliga statsunderstödet betalas till utbildningsanordnaren eller överbetalt förskott återbetalas till staten före utgången av juli året efter finansåret.

*Skyldighet att lämna uppgifter*

6 §  
Utbildningsanordnaren skall lämna för be-

Helsingfors den 11 februari 1999

viljande av statsunderstöd behövliga uppgifter till utbildningsstyrelsen i enlighet med utbildningsstyrelsens anvisningar.

*Ikraftträdelsebestämmelser*

7 §  
Detta beslut träder i kraft den 1 mars 1999. Beslutet tillämpas dock redan från den 1 januari 1999.

Undervisningsminister *Olli-Pekka Heinonen*

Regeringsråd *Zoe Pohjanvirta*

## Nr 191

**Stáhtaráđi mearrádus****sámegiela ja sámegiela oahpahussii vuoddooahpahas, logahagas ja ámmátlaš skuvlemis  
miedihuvvon stáhtadoarjaga vuodustusain**

Addojuvvon Helssegis 11. beaivve guovvamánus 1999

Stáhtaráđi lea oahpahusministeriija ovdanbuktimis šiehttan oahpahus- ja kulturdoaimma ruhtadeamis borgemánu 21. beaivve 1998 addojuvvon lága (635/1998) 43 §:a 2 momeantta vuodul, dakkárin go dat lea lágas 1186/1998:

*Heivehansuorgi*

## 1 §

Gielddaide ja eará skuvlema ordnejeaddjiide miedihuvvo stáhtadoarjja sámiiid ruovttuguovllu gielddain ordnejuvvon sámegiela ja sámegiela oahpahas goluide vuoddooahpahas, logahagas ja ámmátlaš skuvlemis nugo dán mearrádusas áshuvvo.

*Stáhtadoarjaga miediheami eavttut*

## 2 §

Stáhtadoarjja miedihuvvo vuoddooahpahas, logahaga ja ámmátlaš skuvlema oktiirehkenaston oahppadiimmuin. Doarjaga miediheami eaktun lea, ahte oahpahasjoavkkuid sturrodat lea skuvlema ordnejeaddji ektui gaskamearálaččat uhcimustá vihtta oahppi. Skuvlema ordnejeaddji seahtá bidjat stáhtadoarjaga guoski diibmo-mearrealmmuhussii dušše daid oahppadiimmuid, main oktiirehkenaston oahpahasjoavkkuid sturrodat lea gaskamearálaččat uhcimustá vihtta oahppi. Vuoddooahpahas diibmomearái oážžu vástideaddjiláhkai rehkenastit addojuvvon ovda- ja lassioahpahas.

Oahpahas seahtá vejolašvuodaid mielde ordnet ekonomaláččat ja juos dárbu sierra jahkeluohká oahppiin čohkkejuvvon oahpahasjoavkkuin.

*Stáhtadoarjaga mearrašuvvan*

## 3 §

Stáhtadoarjja miedihuvvo dán mearrádus

oaivvilduvvon vuoddooahpahas, logahat-oahpahas ja ámmátlaš skuvlemis oahppadiimmuid ektui boahtán gaskamearálaš oahpaheadjiid bálkágoluid mielde.

Ovdalis 1 momeanttas oaivvilduvvon bálkágolot oahppadiimmuid ektui rehkenastojit ovddalgihtii čuovvovaš váriiddikšunjagi várás nu, ahte rehkenastinjagi ovdal leahkki jagi gaskamearálaš golot oahppadiimmuid ektui rievdaduvvojit váriiddikšunjagi árvoštallon goluiddássái.

## 4 §

Skuvlema ordnejeaddjai miedihuvvo stáhtadoarjaga ovdamáksu, mii mearrašuvvá váriiddikšunjagi ovdal leahkki čakčamánu 20. beaivve dili mielde váriiddikšunjahkái árvoštallon oahppadiimmuid meari mielde.

Loahpalaš stáhtadoarjja miedihuvvo váriiddikšunjagi ollašuvvan oahppadiimmuid meari mielde váriiddikšunjagi čuovvovaš jagi geassemánu loahpa rádjai.

*Stáhtadoarjaga máksin*

## 5 §

Stáhtadoarjaga ovdamáksu máksojuvvo skuvlema ordnejeaddjai guokte geardde jagis seamma stuorra earrin, vuosttas earri njukčamánu ja nubbi earri čakčamánu loahpa rádjai.

Loahpalaš stáhtadoarjja máksojuvvo skuvlema ordnejeaddjai dahje menddo olu máksojuvvo ovdamáksu máhcahuvvo stáhtai váriiddikšunjagi čuovvovaš jagi suoidnemánu loahpa rádjai.

*Dieđuidaddingeatnegasvuohta*

## 6 §

Skuvlema ordnejeaddji seahká oahpahasráđdehusa addán rávvagiid mielde addit stáhtadoarjaga miediheami várás dárbbaslaš dieđuid oahpahasráđdehussii.

Helssegis 11. beaivve guovvamánus 1999

Oahpahasministtar *Olli-Pekka Heinonen*

*Fápmuiboahhtinnjuolggadusat*

## 7 §

Dát mearráđus boahká fápmui njukčamánu 1 beaivve 1999. Dát mearráđus heivehuvvo goittotge juo odđajagemánu 1. beaivve rájes 1999.

Ráđdehusráđdealmmái Zoe Pohjanvirta

## Nr 192

**Jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och  
livsmedelsavdelnings beslut**

**om upprättande av ett restriktionsområde på grund av amerikansk yngelröta hos bin i  
Ylistaro kommun**

Utfärdat i Helsingfors den 16 februari 1999

Jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelning har med stöd av 9 § förordningen den 22 december 1994 om bekämpning av djursjukdomar vid djurtransporter (1363/1994) beslutat:

## 1 §

*Beslutets tillämpningsområde*

Detta beslut gäller upprättandet av ett restriktionsområde till följd av att amerikansk yngelröta konstaterats på en biodling i byn Taipale i Ylistaro kommun.

## 2 §

*Restriktionsområde*

Restriktionsområdet omfattar det område som märkts ut på närslutna karta.

## 3 §

*Bestämmelser om restriktionsområdet*

Om restriktioner som skall iakttas på restriktionsområdet bestäms i jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och

livsmedelsavdelnings beslut nr 2/VLA/1996 av den 4 januari 1996 om bekämpande av amerikansk yngelröta hos bin.

## 4 §

*Undantag från restriktionerna*

Jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelning kan av särskilt motiverade skäl i enskilda fall bevilja tillstånd att på restriktionsområdet avvika från bestämmelserna i det beslut som nämns i 3 §.

## 5 §

*Ikraftträdande*

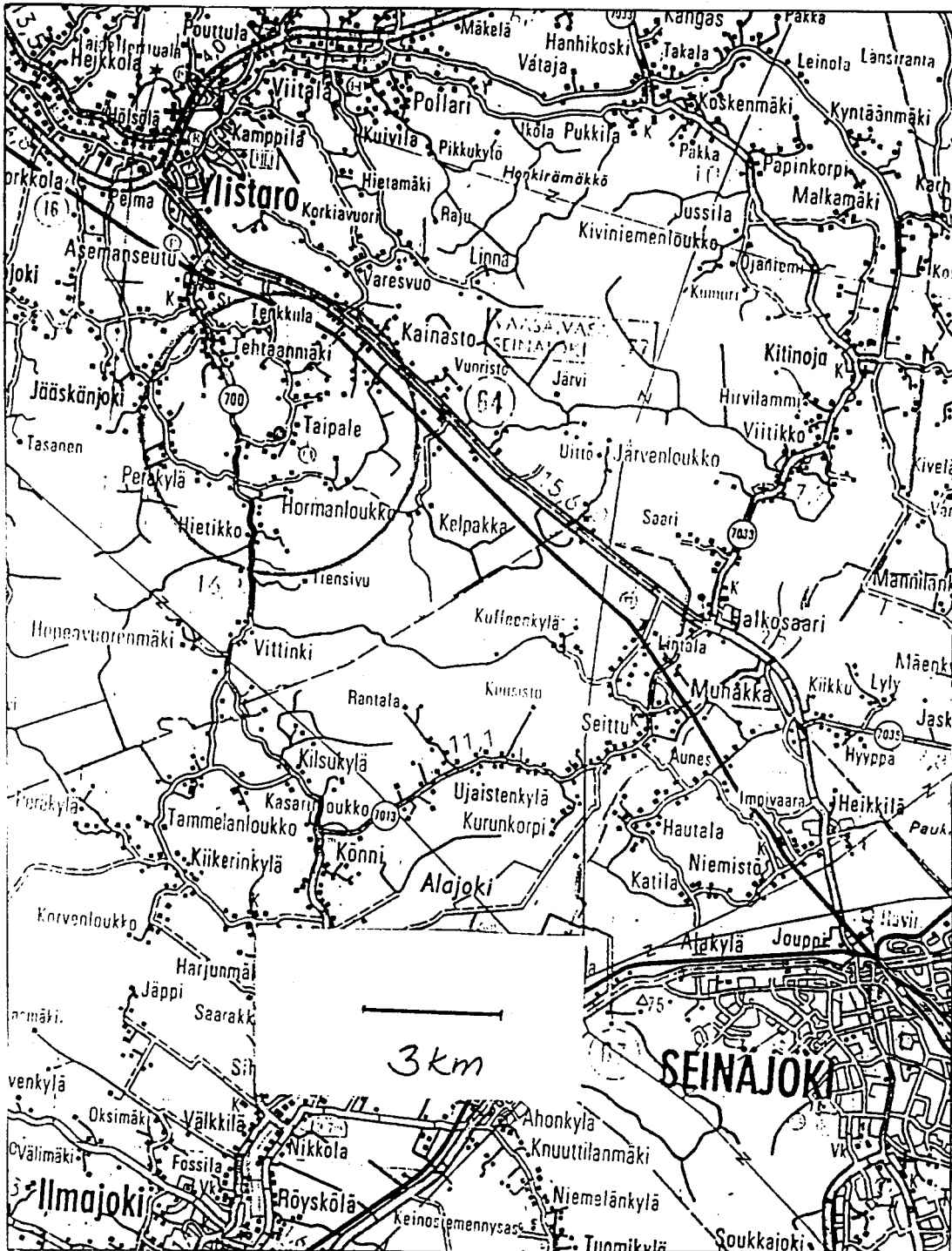
Detta beslut träder i kraft den 16 februari 1999. I enlighet med 18 § förordningen om bekämpning av djursjukdomar vid djurtransporter (1363/1994) skall beslutet iakttas genast från och med nämnda datum.

Helsingfors den 16 februari 1999

Biträdande avdelningschef *Pirkko Skutnabb*

Veterinäröverinspektör *Taina Aaltonen*





## Nr 193

**Jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings beslut****om upprättande av ett restriktionsområde på grund av amerikansk yngelröta hos bin i Peräseinäjoki kommun**

Utfärdat i Helsingfors den 16 februari 1999

Jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelning har med stöd av 9 § förordningen den 22 december 1994 om bekämpning av djursjukdomar vid djurtransporter (1363/1994) beslutat:

## 1 §

*Beslutets tillämpningsområde*

Detta beslut gäller upprättandet av ett restriktionsområde till följd av att amerikansk yngelröta konstaterats på en biodling i byn Viitala i Peräseinäjoki kommun.

## 2 §

*Restriktionsområde*

Restriktionsområdet omfattar det område som märkts ut på närslutna karta.

## 3 §

*Bestämmelser om restriktionsområdet*

Om restriktioner som skall iakttas på restriktionsområdet bestäms i jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och

livsmedelsavdelnings beslut nr 2/VLA/1996 av den 4 januari 1996 om bekämpande av amerikansk yngelröta hos bin.

## 4 §

*Undantag från restriktionerna*

Jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelning kan av särskilt motiverade skäl i enskilda fall bevilja tillstånd att på restriktionsområdet avvika från bestämmelserna i det beslut som nämns i 3 §.

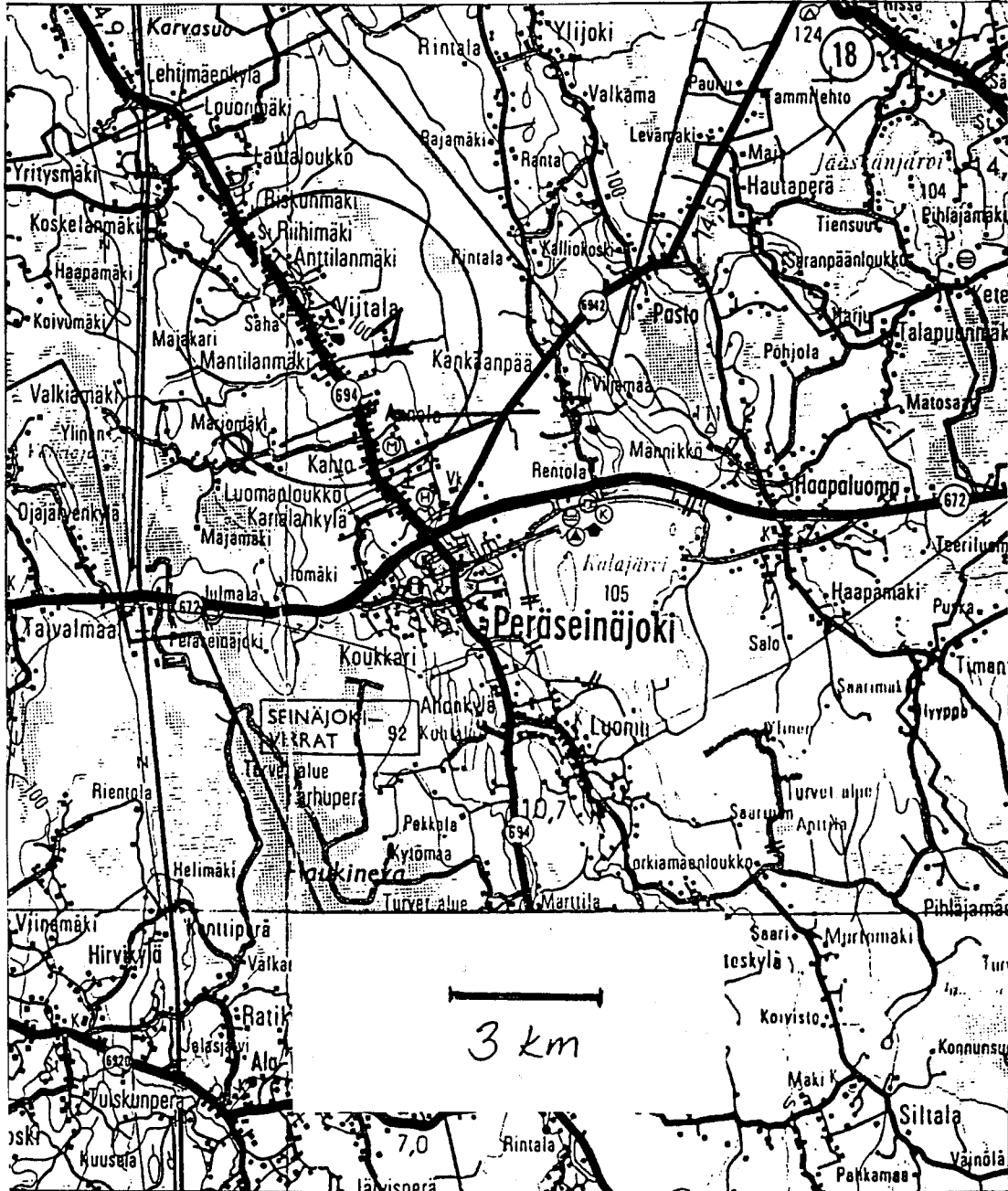
## 5 §

*Ikraftträdande*

Detta beslut träder i kraft den 16 februari 1999. I enlighet med 18 § förordningen om bekämpning av djursjukdomar vid djurtransporter (1363/1994) skall beslutet iakttas genast från och med nämnda datum.

Helsingfors den 16 februari 1999

Biträdande avdelningschef *Pirkko Skutnabb*Veterinäröverinspektör *Taina Aaltonen*



## Nr 194

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande  
om vissa av ministeriets beslut**

Utfärdat i Helsingfors den 16 februari 1999

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 2 b § förordningen den 17 oktober 1980 om Finlands författningssamling (696/1980), sådant detta lagrum lyder i förordningen av den 22 december 1993 (1364/1993):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande beslut:

Beslutets rubrik	nr	utfärdat	träder i kraft
JSMb om djurskyddskrav vid hållande av bison i hägn .....	3/VLA/1999	11.2.1999	1.3.1999

Beslutet har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings föreskriftssamling. Beslutet kan fås från jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelning, Glogatan 4 A, 00100 Helsingfors, tfn (09)1601.

Helsingfors den 16 februari 1999

Avdelningschef *Jaana Husu-Kallio*

Äldre regeringssekreterare Ritva Ruuskanen